

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 5

Artikel: Neiges et plages : Ski d'été et vie de plage en Suisse = Sommer-Skisport und Strandleben in der Schweiz = Sport sciistico estivo e vita di spiaggia

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778013>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ski d'été et vie de plage en Suisse

Montagne ou plage? C'est là la question que beaucoup de personnes se posent lorsque vient l'été, temps des vacances. Faut-il vraiment se décider pour l'un et renoncer à l'autre? Mais, pas le moins du monde! Car ceux qui viennent estiver en Suisse peuvent facilement combiner les deux formules. En juin et juillet il y a encore en Suisse de grandes compétitions de ski et l'on trouve même, au Jungfraujoch, une école de ski ouverte jusque tard en été. En outre, les skieurs fanatiques peuvent encore sacrifier à leur sport favori en août, dans les hautes régions des Alpes. Mais, au pied même des géants de roc et de glace, les alpinistes peuvent s'adonner aux joies de la natation dans des piscines et, aux quatre points cardinaux, dans tout le pays, d'innombrables lacs invitent aux baignades.



Halte à l'Oberraarjoch. Vue sur les Alpes d'Uri – Rast auf Oberraarjoch. Blick in die Urner Alpen – Sosta sull'Oberraarjoch. Veduta delle Alpi urane

Neiges et plages

Sommer-Skisport und Strandleben in der Schweiz

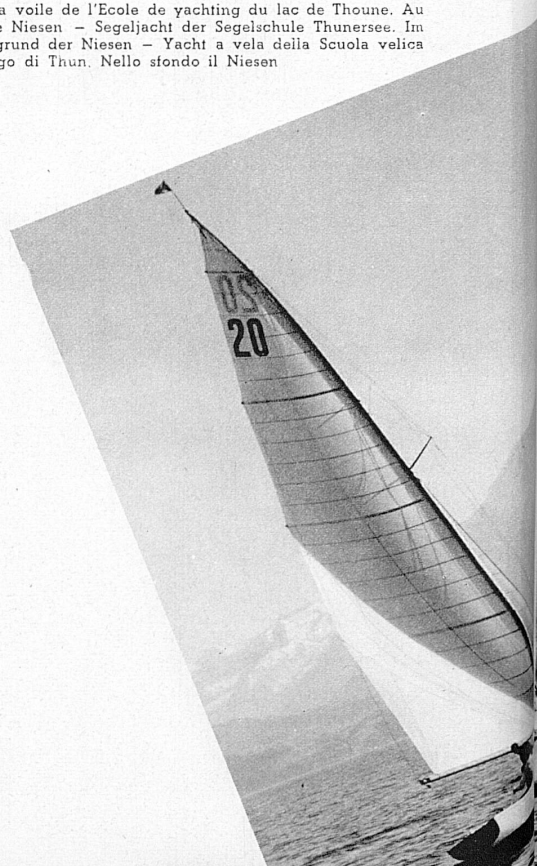
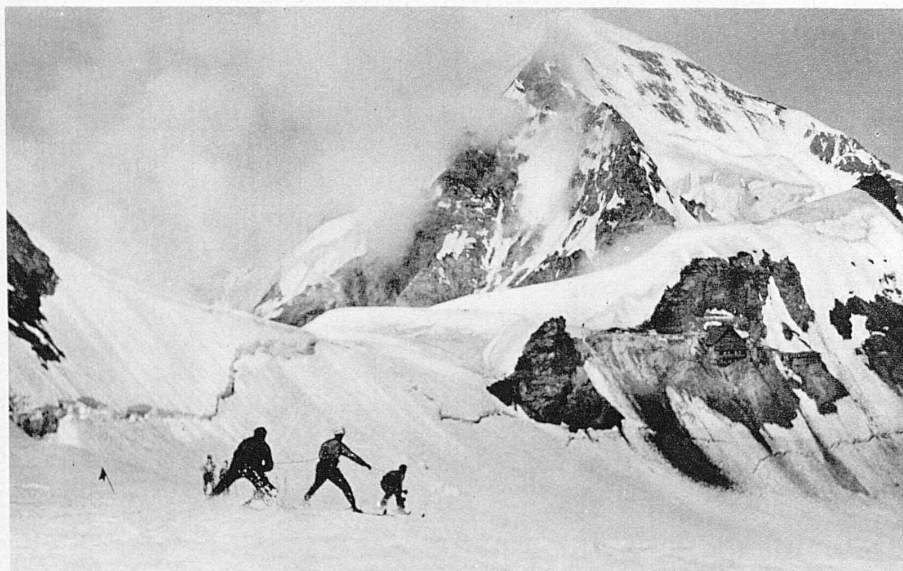
Strand oder Gebirge? Diese Frage stellen sich viele vor Beginn der Sommerferienzeit. Muss man sich denn wirklich für das eine oder für das andere entscheiden? Keineswegs! Wer seine Ferien in der Schweiz verbringt, hat beides. Hier werden im Juni und Juli noch grosse Skirennen durchgeführt. Auf Jungfraujoch besteht sogar noch eine Schweizer Skischule bis in den Hochsommer hinein. Und der Tourenfahrer findet in allen Hochgebirgsregionen bis in den August seine Skiparadiese. Unmittelbar am Fusse der Viertausender aber erwarten den Alpinisten die erfrischenden alpinen Strandbäder und im Norden, Süden, Westen und Osten breiten sich die vielen blauen Seen der Schweiz aus.

Sport sciistico estivo e vita di spiaggia

Spiaggia o montagna? Ecco la domanda che tutti si fanno al solo pensare alle vacanze estive. È proprio necessario scegliere assolutamente o l'una o l'altra? Niente affatto. Chi trascorre le proprie vacanze in Svizzera può avere ambedue senza eccessivi trasferimenti. Grandi gare sciistiche si svolgono ancora nei mesi di giugno e di luglio. Sul Jungfraujoch la Scuola svizzera di sci tiene aperti i propri corsi fino ad estate inoltrata, e l'escursionista sciatore trova modo di sfogarsi nelle alte regioni alpine fino in agosto. L'alpinista troverà ai piedi delle cime, belle e fresche piscine ristoratrici, e al nord al sud, all'est e all'ovest, ovunque, sulle rive dei molti laghi svizzeri, vengano creati in questi ultimi anni veri paradisi per i bagnanti, sempre frequentatissimi.

Yacht a voile de l'Ecole de yachting du lac de Thoune. Au fond le Niesen – Segeljacht der Segelschule Thunersee. Im Hintergrund der Niesen – Yacht a vela della Scuola velica del Lago di Thun. Nello sfondo il Niesen

Ski: Course d'été du Jungfraujoch 10/11 juillet – Sommerskirennen auf Jungfraujoch 10./11. Juli – Gare sciistiche estive sulla Jungfrau (10/11 luglio)





Lac de Bienne – Bielersee – Lago di Bienna



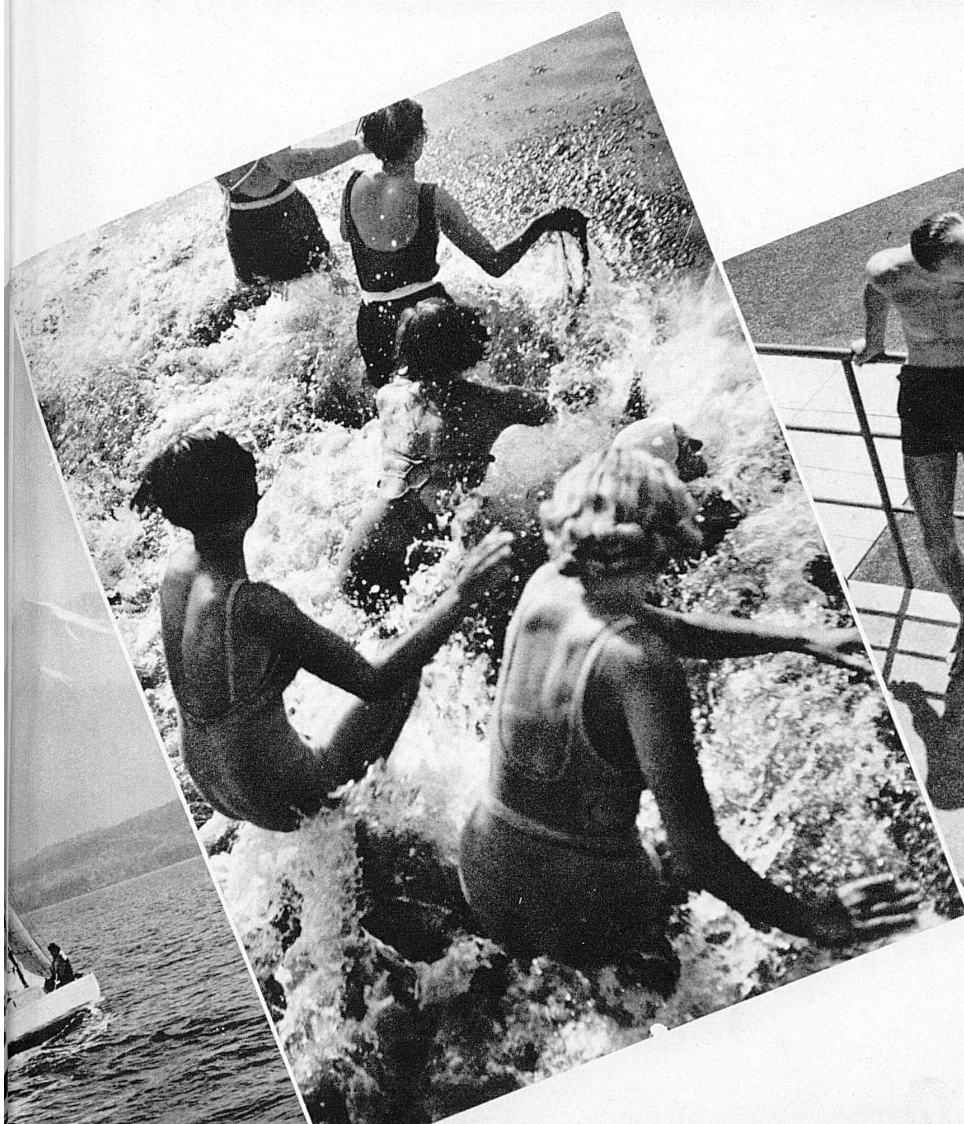
Lausanne-Ouchy-Plage – Lausanne-Ouchy-Plage – Spiaggia di Ouchy a Losanna



La vie en canoë – Paddlerleben – Navigatori fluviali



Davos-Plage – Im Strandbad Davos – Al lido di Davos



Idylle à la Plage d'Interlaken – Idyll im Strandbad Interlaken – Idillio al lido di Interlaken